

P O P E J O H N P A U L I I  
POLISH CENTER

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

SEPTEMBER 9, 2007, TWENTY THIRD SUNDAY IN ORDINARY  
TIME ~ 9 WRZESIEŃ, XXIII NIEDZIELA ZWYKŁA

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

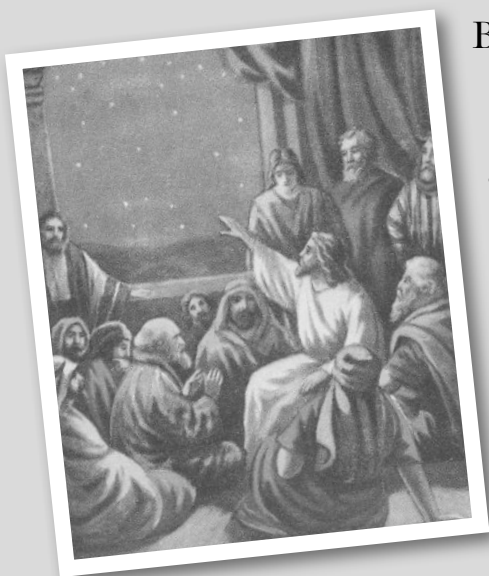
***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



Baptisms, Marriages and  
Funerals  
by appointment

Confessions 30 min be-  
fore each Mass or by  
appointment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

tel/fax: 714-996-8161  
tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)  
website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)  
3999 Rose Dr, Yorba Linda,  
CA 92886

## MESSAGE FROM THE DIRECTOR

### Sept. 8 - 9 XXIII Sunday in Ordinary Time

Today's readings challenge us to consider our commitment of following Jesus. As Jesus' disciples were invited to leave everything behind in order to follow the Lord, our commitment also involves great faith and trust in the Lord Jesus. What we receive is a free gift of salvation; however, this free gift may carry with it the price of carrying a cross as Jesus did.

Jesus says: "To those who have been given much, much will be expected of them." What this means is that since we are followers of Christ, we are to lead others to Him by what we say and do. Some people desire to follow the Lord, but do not realize the commitment that they are making in becoming a teacher and example of the Gospel. God does not expect perfection from us, but He desires for us to do our best in following Him. He gives us the tools that we need and desires for us to use these tools, or gifts, wisely.

When we hear the parable of building a tower or going to war, we are challenged to make sure that we have enough resources in order to complete our journey to the Father. The reality is we have the tools or gifts at hand; i.e. prayer, the sacraments, the church, scripture, the saints, however, it is our responsibility to use these gifts or talents. Jesus taught His disciples and us to pick up our cross and follow Him.

Our good deeds are not our ticket to heaven, but rather a response to receiving this gift of salvation. Out of gratitude we are encouraged to live as Jesus did even to the point of carrying the cross that may come our way. As we heard a few weeks ago, "the path to heaven is through the narrow gate." This narrow gate is the gift of faith and the example of Jesus carrying His cross for each and every one of us.

Let us always keep our eyes focused on the Lord Jesus and follow the example of the saints who came before us as they persevered through this life carrying their cross to their home with the Lord.

May God Bless you and Mary Keep you.



Fr. George P. Blais  
Director

P.S.

Let us pray for good weather next weekend as we have our Dozynki, 'Harvest Festival' I invite all to come and share in the festivities, the food, the culture, and the camaraderie.

## SŁOWO NA NIEDZIELĘ

### 9 wrzesień, 2007, XXIII Niedziela Zwykła

Dzisiejsze czytania skłaniają do refleksji nad naszą determinacją w podążaniu śladami Jezusa. Tak jak pierwsi uczniowie, którym Jezus powiedział aby zastawili wszystko i poszli za Nim, tak nasze dzisiejsze wyzwanie jest próbą wiary i zaufania Jezusowi. Nagrodą za naszą wiarę jest zbawienie, jednakże ze zbawieniem wiąże się również krzyż Pański, który tak jak Jezus, musimy najpierw przenieść na naszej ziemskiej drodze życia. Jezus mówi: "Komu wiele dano, od tego wiele wymagać się będzie;" (Łk 12;48). Oznacza to, że naszym zadaniem jest dać przykład innym i zaprowadzić ich do Jezusa. Czasem pragniemy podążać śladami Pana ale nie zdajemy sobie sprawy jak ważne jest to zobowiązanie. Bóg nie oczekuje od nas abyśmy byli doskonali ale pragnie byśmy zrobili wszystko aby podążać Jego śladami. Bóg daje nam narzędzia i chce abyśmy je mądrze wykorzystali.

Kiedy słyszymy słowa Ewangelii wg. Św. Łukasza o budowaniu wieży i o królu szykującym się na wojnę, przypominają nam one o tym jak ważne jest by być odpowiednio przygotowanym na podejmowane wyzwania. Pamiętajmy, że zawsze mamy pod ręką narzędzia które mogą nam pomóc: modlitwa, sacramenty św., Kościół, Ewangelię, świętych, ale do nas należy odpowiednie i odpowiedzialne wykorzystanie tych środków. Powtwrzając słowa Jezusa, powinniśmy podnieść swój krzyż i iść za Nim.

Nasze dobre uczynki to nie przepustka do nieba, a raczej odpowiedź na dar zbawienia jaki otrzymaliśmy. To z naszej wdzięczności powinniśmy żyć tak jak Jezus, czyli nieść swój krzyż przez życie. Pomni słów sprzed kilku tygodni, dar który otrzymaliśmy prowadzi nas do ciasnej bramy zbawienia i jest to dar wiary i przykład który powinniśmy naśladować, przykład Jezusa niosącego krzyż za każdego z nas.

Niech Jezus będzie dla nas na pierwszym miejscu i abyśmy podążali śladami świętych którzy przed nami przeżyli swje ziemskie życie niosąc swój krzyż do domu Pana.

Niech Wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece.



Ks. George P. Blais  
Dyrektor

P.S.

Módlmy się o sprzyjającą pogodę w nadchodzący weekend, podczas naszych Dożynek. Zapraszam wszystkich do podzielenia się z innymi swoją radością, jedzeniem, kulturą i przyjaźnią.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 23 Niedziela Roku

Czytania: Mdr. 9:13-18b; Flm. 9b-10, 12-17; Łk. 14:25-33

### **Miłość Boga nade wszystko.**

Tematem dzisiejszej liturgii jest miłość Boga. Nasz Bóg jest Bogiem zazdrosnym domagającym się od każdego z nas całkowitego, niepodzielnego oddania i lojalności. Objawił to wyraźnie już Mojżeszowi w Dekalogu na górze Synaj, a w dzisiejszej Ewangelii potwierdza to Chrystus Pan: *Jeśli kto przychodzi do mnie, a nie ma w nienawiści swego ojca i matki, żony i dzieci, a nad to i samego siebie, nie może być moim uczniem.*

Trudne to słowa i żądanie Jezusa. Wcale nie chodzi tu o nienawiść do rodziców i rodziny, lecz o pierwszeństwo miłości wobec Boga.

Wszyscy znamy biblijną opowieść o Abrahamie i Izaaku. Bóg zechciał wypróbować wierność Abrahama i zażądał od niego ofiary z jedyne syna - Izaaka. Abraham przeżywa dramatyczny konflikt, który stawia go w sytuacji osoby absolutnie samotnej w jego rozwiązaniu. Abraham musi wybrać sam. Wynik tego dramatu jest nam znany. Miłość skazuje człowieka na ogołocenie, rezygnację na przedsmak jakiegoś unicestnienia. Miłość jest swoistą formą oddania człowieka w niewolę, tyle, że słodka. Abraham rozumie sedno sprawy. Wie, że człowiek miłujący każdym nerwem swego ciała i każdym odruchem swego serca musi być przygotowany na ofiarowanie wszystkiego, czym jest i co posiada. Miłość Boga żąda ofiary. Przyjdzie chwila, że będziemy musieli w imię miłości Boga porzucić może małą, a może wielką rzecz, ale zawsze cenną. Miłość wymaga ofiar, zaufania i wiary. A zatem będzie w życiu każdego z nas wszystko ciemne. Żadnej rady, żadnej pociechy. Będzie mozolną drogą na górę ofiarowania. Zupełna ciemność. Miłość żąda rzucenia się w ciemność. Wydawać nam się będzie, że to już koniec, a potem przyjdzie rozwiązanie. Ważne jest tylko, by człowiek chciał rzucić się w ciemność. Izaak wrócił do Abrahama - wróci i do nas. Cokolwiek było dobre i zostało dla Boga ofiarowane, wróci do nas. Bóg nie jest skąpy. Oddaje więcej niż bierze. Miłość, którą ofiarujemy Bogu, jest z konieczności tylko wdzięcznością.

**WOLUNTARIUSZY** do pomocy przy Dożynkach prosimy o wpisanie swoich nazwisk na przewidziane listy (wystawione po Mszy św.) Klub Pan/Ladies Guild prosi o zaopatrzenie ich stoiska podczas Dożynek **POLSKIMI WYPIEKAMI.**

### **ZAPISY DO PIERWSZEJ KOMUNII ŚWIĘTEJ**

będą miały miejsce 23 września po Mszy św.

Początek lekcji 7 października  
nfo. M. Romańska (714) 998-7597

## **PANIE, TY ZAWSZE BYŁEŚ NAM UCIECZKĄ**

Nauucz nas liczyć dni nasze,  
byśmy zdobyli mądrość serca.  
Nasyć nas o świcie swoją łaską,  
abyśmy przez wszystkie dni nasze  
mogli się radować i cieszyć.

z Psalmu 90, z Liturgii Niedzieli

## **UWAGA! DOŻYNKI! (15 i 16 września)**

Przygotowania do Dożynek są już w toku! Szefowa kuchni - Teresa Turek - prosi o pomoc w przyrządzaniu polskich potraw i specjalów. Spotkania robocze odbędą się **10,11,12,13 i 14 września od godz.8 rano.** Robimy to "w ostatniej chwili" aby uniknąć zamrażania i tym zapewnić najlepszą jakość i świeżość potraw. Każda ofiarowana pomoc - godzina, dwie, trzy... lub więcej, będzie przyjęta z wdzięcznością.

Zapewniamy pracę w pocie czoła, równocześnie miłe towarzystwo, przyjazną atmosferę...i nagrodę w niebie! Panie i panowie mile widziani. Teresa prosi o zgłoszenie pomocy:(949) 888-8559. Prosimy także zaplanować domowe wypieki na sobotę i na niedzielę dożynkową, do stoiska Ladies Guild (Klub Pań).

## **PROGRAM – „DOŻYNKI 2007”**

### **SOBOTA 15-go września - (1:00pp-11:00 wiecz.)**

- 1:00 pp - Otwarcie Festiwalu
- 4:00 pp - Msza św. po angielsku, (zbiórka uczestników programu w kostiumach na dużej sali o 3:30 pp)
- 6:00 pp - Występy zespołów tańców ludowych na głównej estradzie
- 7:00 wiecz. - Zabawa taneczna na dużej sali - zespół "Nasza Muzyka". Wstęp bezpłatny
- 11:00 wiecz. - Zamknięcie Festiwalu ( na noc)

### **NIEDZIELA 16-go września (11:00 r - 4:00pp)**

- 7:00 r. - Msza św. Trydencka
- 9:00 r. - Msza św. po angielsku
- 10:30r - Msza św. po polsku.(zbiórka uczestników programu w kostiumach na dużej sali o godz. 10:15 r.
- 12:00 - 2pp - Pajac (clown) zabawia dzieci
- 1:45 pp - Tradycyjna Procesja Dożynkowa. Zaprezentowanie Starostów Dożynek. (zbiórka uczestników programu w kostiumach na dużej sali o 1:30pp)
- 2:30 pp - Występy Zespołów Tańców Ludowych na głównej estradzie.
- 4:00 pp - Loteria - głównaстрада Zamknięcie „Dożynek 2007”

## **LOTERIA DOŻYNKOWA!**

Wspaniałe pieniężne nagrody: #1 - \$4,000; #2 - \$2,000; #3 - \$1,000. Bilet Linii Lotniczych Lufthansa na podróż w Europie. Wiele innych atrakcyjnych nagród.

**KUPUJEMY BILETY! WYGRYWAMY NAGRODY!**

**DOŻYNKI 2007****29 - te doroczne Dożynki będą miały miejsce**

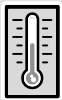
15 i 16 września w Polskim Ośrodku Jana Pawła II w Yorba Linda. Wspaniała okazja by celebrować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać się z przyjaciółmi, zabawić się, a na dodatek kosztować specjalny polskiej kuchni - przygotowane i serwowane przez członków Ośrodka.

Początek w sobotę o godz 1szej pp. Występy grupy tanecznej "Polanie". Suligowski's "Winged Hussars", Msza św (po angielsku) o 4pp; rozrywki i muzyka 7 - 11 wiecz.

W niedzielę 16go - Msze św.godz. 7:00r-(Trydencka);9:00r.- (po angielsku), 10:30r.- po polsku. Uroczysta procesja z płonami i przedstawienie Starostów Dożynek (1:30pp). Występy"Polanie" i grup Tańców Ludowych. Ciągnięcie losów loterii o godz. 4:00pp. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Polska gościnność, obiady i specjalny serwowane podczas trwania Dożynek! Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji.

Przedsprzedarz losów na Loterię rozpocznie się 18 sierpnia i będzie kontynuowana przez 4 tygodnie (po Mszach św.), jak również podczas Dożynek. W tym roku oferujemy wspaniałe pieniężne nagrody :# 1 - \$4,000.00, # 2 - \$2,000.00, # 3 - \$1,000.00. - do użycia według własnego uznania, życzenia i potrzeby. **Serdecznie zapraszamy na tę największą, najweselszą polską imprezę w południowej Kalifornii.**

Stanisław Czarnota, Przewodniczący Dożynek

**PSA UPDATE-UPDATE AUGUST 2007!**

As of August 24, 2007, we have **163 pledges** and a paid amount of **\$41,131.80** and a total pledge amount of **\$51,211.80**. We have achieved our goal of \$26,000 to the Diocese.

We have received our fifth rebate check for the 2007 campaign in the amount of **\$2,280.00**. Last year at this time we had **196 pledges** which amounted to **\$39,696.00** and a total pledge amount of **\$55,237.50**. We are ahead in the amount paid but down on the number of participants and the total amount pledged. If you have not yet made your pledge we encourage you to stop by the office or pick up a pledge envelope in the rear of the church. We have a Center goal of 200 pledges. Remember all money pledged and paid from this point forward will come to our Center for our operating budget and miscellaneous projects. We recently announced that we have paid off the loan to the Diocese, but this was accomplished by some generous bequests that were left to the Polish Center. Those of you that are making payments "thanks", those of you have not filled out the pledge please consider this appeal and any amount small or large would be appreciated.

**Bóg Zapłać! Thank-you!**

**Fr. George Blais-Director**

**William "Bill" Marsh-Chairman**

**TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 9, 2007**

Fill us at daybreak with your kindness, that we may shout for joy and gladness all our days.

— Psalm 90:14

**Pray for**

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael

Ciecek, Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Harold Vahle, Fred Walker, Cecilia Zatoka.

**„DOŻYNKI 2007” SCHEDULE****SATURDAY September 15th (1:00pm - 11:00 pm)**

- 1:00 pm - Festival grounds open
- 2:00 pm - Polish Center's Church Guided Tour
- 4:00 pm - Mass in English. (all program participants in costumes meet in the rear of the large hall at 3:30pm)
- 6:00 pm - Program: Folk Dance Performance - Main Stage
- 7:00 pm - Dance to the music of "Nasza Muzyka -large hall, admission free.
- 11:00 pm - Festival closes for the day

**SUNDAY Sept 16th (11:00am - 4:00 pm)**

- 7:00 am - Tridentine Mass
- 9:00 am - Mass in English
- 10:30 am - Mass in Polish (all program participants need to be in costumes in the rear of the hall by 10:15am)
- 12noon -2pm - Clown visit with children
- 1:45pm - Traditional Dożynki Procession. Presentation of the „Lord and Lady of the Manor”. (all participants need to be in costumes in the large hall by 1:30
- 2:00 pm - Polish Center's Church Guided Tour - meets in church
- 2:30 pm - Program: Folk Dance Performance - Main Stage
- 4:00 pm - Raffle - Main Stage  
„Dożynki 2007” Festival closes

## 29<sup>TH</sup> ANNUAL DOZYNKI HARVEST FESTIVAL



The Annual Dozynki Festival takes place at the Pope John Paul II Polish Center on September 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup>. This two-day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland. On

Saturday, the festivities begin at 1 p.m., which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Suligowski's "Winged Hussar" exhibit, and the Polanie Folk Dance Group. An English Mass will be held that day at 4 p.m. There will be music in the Center's Hall from 7-11 p.m.

Sunday's activities include the celebration of the Eucharist at 7 a.m. (Tridentine), 9 a.m. Mass in English, and 10:30 a.m. Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at 1:30 p.m. This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at 4 p.m. with fabulous prizes. The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services. Admission is free, so come and join the excitement. For more information, please call (714) 996-8161 or go to: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org) or [harvest@polishcenter.org](mailto:harvest@polishcenter.org)

### PRE-EVENT RAFFLE

Every weekend after Mass, we have pre-event sales for raffle tickets. This year is the first time we offer generous cash prizes with the 1<sup>st</sup> prize: \$4,000; 2<sup>nd</sup> prize: \$2,000; and 3<sup>rd</sup> prize: \$1,000. and a ticket on Lufthansa to Europe! Good luck!!!



### SPONSORS

We sincerely ask individuals and businesses to sponsor a booth and activities through the Festival. For more info on sponsorship, call (714) 996-8161.

### LADIES GUILD CAKE BOOTH

The Ladies Guild will sponsor the Cake Booth filled with you home-made Polish and other pastries. To make a success of this endeavor, we need your help and ask that you donate and bring your cakes, pies, brownies, and other goodies on Saturday morning or Sunday morning to



the ladies in the cake booth. Many, many people come to our Center for the Paczki, Krusciki and home-made specialties from our kitchen, so we ask that you make and bring your pastry specialty to the Cake Booth. Questions: Gloria Shkoler at (714) 996-0128.

### VOLUNTEERS NEEDED AT OUR FESTIVAL!!

This weekend we are asking for your help. Please sign up and donate a couple of hours helping at our event.

**THANK YOU/DZIEKUJE!**

## CENTER CALENDAR BINGO THURSDAY EVENINGS DOORS OPEN AT 5:30 P.M.

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Sept. 25<sup>th</sup>.

## Mass/Schedule

Sat 09/08	4:00pm	Polish Center Community
Sun 09/09	9:00am	+ Ed Terhall from Ladies Guild
	10:30am	+ Adam Salamacha w 24 rocznicę śmierci od rodziny Dolewski
Tue 09/11	8:30am	+ For the souls of September 11 victims
Wed 09/12	8:30am	
Thu 09/13	8:30am	
Fri 09/14	8:30am	++ Katarzyna Węglarowicz I zmarli z rodziny od Anny Banach
Sat 09/15	4:00pm	90 <sup>th</sup> Birthday of Helena Stanek from family
Sun 09/16	9:00am	Intention Polish Center Community
	10:30am	Intention Polish Center Community
Tue 09/18	8:30am	
Wed 09/19	8:30am	
Thu 09/20	8:30am	
Fri 09/21	8:30am	
Sat 09/22	4:00pm	+ Mitchell Labuda from children
Sun 09/23	9:00am	+ Msgr. Arthur Lirette from Gary and Sue Hannes
	10:30am	+ Vasil Zapach od córki z rodziną

### DOZYNKI RAFFLE

When you buy tickets for our raffle at Dozynki this year, you not only have an opportunity to win cash prizes of \$4,000, \$2,000 and \$1,000; but you may even win a Lufthansa Airlines ticket to travel anywhere in Europe, or any one of many other prizes. Please support our raffle. You received tickets in the mail, and we are selling additional raffle tickets after Masses on the weekends. Good luck!!!

### DOZYNKI HELP WANTED!

"Work meetings" for preparation of traditional Polish food will take place **Sept. 10, 11, 12, 13, & 14 at 8 am.** Teresa Turek - our Kitchen Chef in charge - needs help! This year we will be doing food preparation at the "last minute" in order to avoid freezing and insure freshness and best quality. Any time donated will be gratefully accepted. Everyone is welcome! We guarantee hard work - as well as good time, friendly spirits and ...a reward in heaven! Please call Teresa at: (949) 888- 8559.

## Weekly Collections

### THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
9/1/07	4:00 p.m.	\$2,400	\$173
9/2/07	7:00 a.m.	\$416.67	
9/2/07	9:00 a.m.	\$1,129	\$190
9/2/07	10:30 a.m.	\$849	\$100

Kolbe Charities: \$1,500; Mass Stipends: \$20; PSA Rebate: \$2,280; Rents: \$155